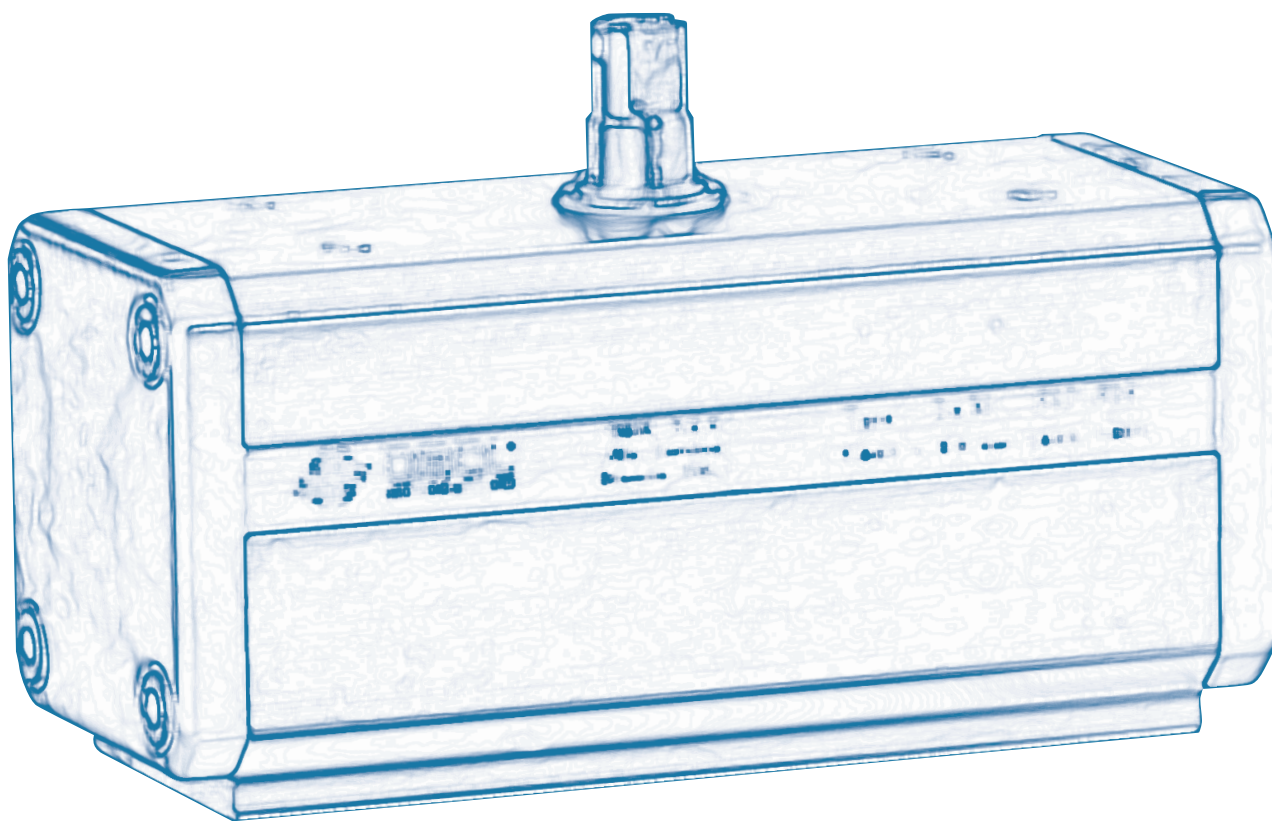


OMAL

ATTUATORE PNEUMATICO PNEUMATIC ACTUATOR

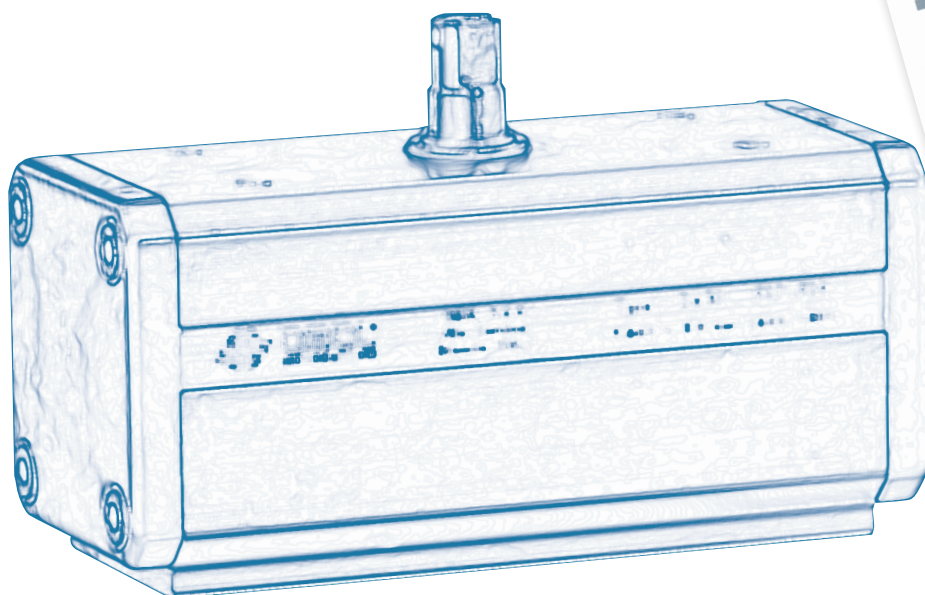
Attuatori pneumatici, Attuatori elettrici, Valvole a sfera manuali e automatizzate, Valvole a farfalla manuali e automatizzate, Valvole pneumatiche assiali, Valvole a flusso avviato
pneumatic actuators, electric actuators, manual or actuator operated ball valves, manual or actuator operated butterfly valves, co axial pneumatic valves, angle seat valves





QUALITA' CERTIFICATA
CERTIFIED QUALITY

BESCHEINIGTE QUALITÄT
CALIDAD CERTIFICADA



La tecnologia e la flessibilità sono fattori determinanti per la crescita della Omal. L'azienda è specializzata nella produzione di attuatori pneumatici ed elettrici; valvole comandate pneumaticamente ed elettricamente; valvole assiali on-off; valvole a flusso avviato. Ampia serie di accessori disponibili a richiesta su tutte le valvole.

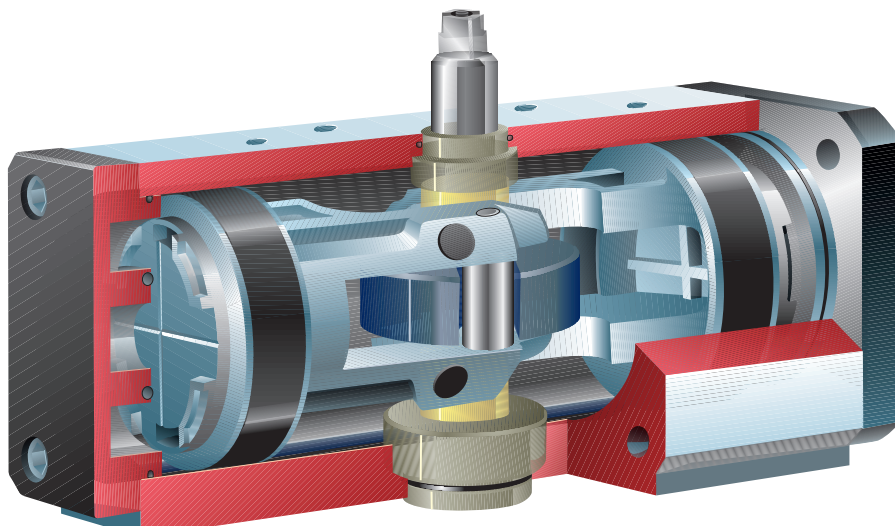
La scelta accurata delle materie prime e la tecnologia di produzione all'avanguardia assicurano la massima qualità di prodotto lavorato e finito.

Technology and flexibility are determining factors in Omal's growth. The company is specialized in the production of pneumatic and electric actuators; pneumatically and electrically controlled valves; on-off axial valves; flow valves. A wide range of accessories for all valves available on request. The careful choice of raw materials and state-of-the-art production technology ensure the highest quality processed and finished product.





ATTUATORE PNEUMATICO PNEUMATIC ACTUATOR



Con una vasta gamma di attuatori pneumatici studiati e realizzati per utilizzi in situazioni particolari, OMAL è in grado di rispondere al meglio alle più esigenti attese di affidabilità e sicurezza, anche negli ambienti più ostili.

10 VALIDE RAGIONI... PER SCEGLIERE L'ATTUATORE OMAL

- Progetto speciale del meccanismo che dà sul perno un momento torcente potenziato, in fase di apertura, onde vincere l'incollamento sedi dovuto a valvola chiusa da tempo.
1. Sistema di tenuta guida sul pistone con attrito idrodinamico FOR-LIFE.
 2. Sistema di lubrificazione dei perni striscianti a deposito FOR-LIFE.
 3. Impermeabile, tenuta a bolla d'aria.
 4. Non necessita di lubrificazione.
 5. La superficie di scorrimento del cilindro è lappata ed anodizzata.
 6. I supporti del gambo prevengono la corrosione galvanica.
 7. La superficie esterna è protetta da anodizzazione.
 8. Tutti i particolari interni sono protetti contro la corrosione ambientale.
 9. Nessun contatto metallo-metallo; non necessita di manutenzione; funzionamento sicuro; elevata qualità costante.



Con una amplia gama de actuadores neumáticos estudiados y realizados para ser utilizados en situaciones especiales, OMAL está en grado de ofrecer un producto que satisface ampliamente la demanda de confianza y seguridad aún en los ambientes más hostiles.

10 BUENAS RASONES... PARA ELEGIR EL ACTUADOR OMAL

- Proyecto especial del mecanismo que da sobre el perno un momento giratorio potenciado en fase de apertura, para vencer el encastre de los asientos debido a la válvula cerrada desde hace mucho tiempo.
1. Sistema hermético y guía del pistón con fricción hidrodinámica FOR-LIFE.
 2. Sistema de lubricación de los pernos arrastrantes a depósito FOR-LIFE.
 3. Impermeable, hermético.
 4. No necesita ser lubricado.
 5. La superficie de deslizamiento del cilindro está pulida y anodizada.
 6. Los soportes del vástago están protegidos contra la corrosión galvánica.
 7. La superficie externa está protegida contra la anodización.
 8. Todos los elementos internos están adecuadamente protegidos contra la corrosión ambiental.
 9. Ningún contacto entre metal y metal; no necesita mantenimiento alguno; funcionamiento seguro; elevada y constante calidad.



With a wide range of pneumatic actuators, designed and manufactured for specific application, OMAL can satisfy all Your request for technical reliability and safety. Even in the most hostile environment.

TEN REASON... TO USE OMAL ACTUATOR

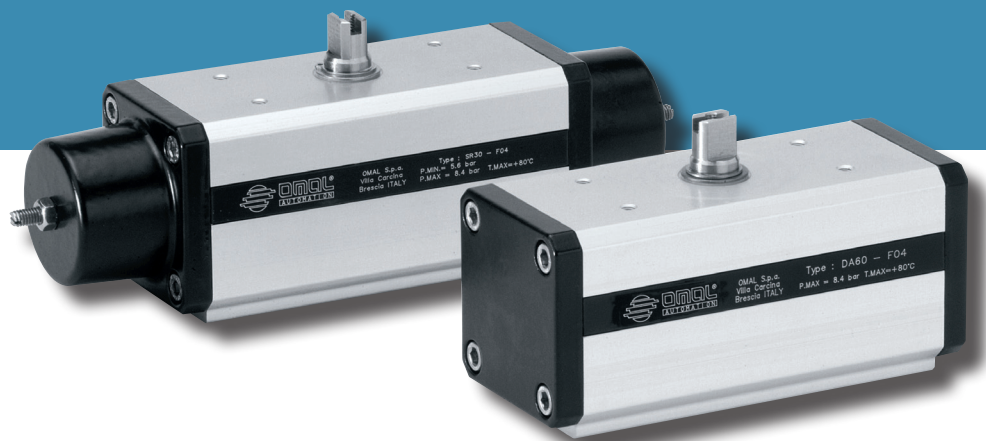
- Special stroke design gives you the increased torque required to activate a long standing closed valve, providing a powerful breakaway.
1. Patented low-friction seals and guide seals on pistons FOR-LIFE.
 2. Patented automatic pin lubrication FOR-LIFE.
 3. Waterproof bubbletight.
 4. It does not need any lubrication.
 5. The sliding surface of body is lapped and anodized.
 6. Acetalic shaft supports prevent the galvanic corrosion.
 7. The external surface is anodized to prevent corrosion.
 8. All internal components are duly treated against environmental corrosion.
 9. No metal-to metal contact; maintenance free; safe service; high-quality standard.



Mit seinem weitgehenden Programm an pneumatischen Antrieben, welche für den Einsatz in besonderen Bereichen konstruiert undrealisiert wurden, ist OMAL in der Lage, die anspruchsvollen Erwartungen an Zuverlässigkeit und Sicherheit, auch aggressiver Umgebung, zu erfüllen.

10 GRÜNDE UM EINEN "OMAL" ANTRIEB EINZUSETZEN

- Die spezielle Hub-Konstruktion bewirkt ein hohes Anfangsmoment und überwindet auch nach längerer Stillstandzeit der Armatur das erhöhte Losbrechmoment.
1. Patentierte Abdichtungen und Kolben-Führungsichtringe mit geringer Reibung garantieren lange Lebensdauer.
 2. Patentierte automatische Bolzenschmierung erhöht die Lebensdauer.
 3. Wasserdicht, Blasendicht.
 4. Dauerschmierung nicht notwendig.
 5. Die Gleitflächen des Zylinders sind gelappt und galvanisch beschichtet.
 6. Die Kunststofflager der Welle sind gegen Korrosion aller Art abzuhalten.
 7. Die Aussenflächen sind eloxiert um Korrosion aller Art abzuhalten.
 8. Alle inneren Teile sind gegen Umweltkorrosion geschützt.
 9. Kein Metall zu Metall Kontakt; Wartungsfrei; Zuverlässig; Dauerhaft.



DATI TECNICI

Coppie disponibili: da 8 Nm a 1920 Nm
Flangia d'attacco: DIN/ISO 5211 DIN 3337
F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14.

Attacco NAMUR per accessori.

Angolo di rotazione: 90°

Pressione nominale: 5,6 bar; massima di esercizio 8,4 bar.

(Il momento torcente è direttamente proporzionale alla pressione di alimentazione. Per gli attuatori semplice effetto il momento torcente di ritorno dipende solo dall'azione della molla ed è indipendente dalla pressione di alimentazione).

Temperatura: da 0°C a +80°C; da -20°C a +80°C in presenza di aria secca. (In versioni speciali da -40°C a +150°C)

Fluido di alimentazione: aria compressa filtrata secca non necessariamente lubrificata. In caso di lubrificazione usare olio non detergente o compatibile con NBR.

Tutti i modelli sono disponibili nelle versioni doppio effetto "DA" e semplice effetto "SR"

I dati e le caratteristiche di questo opuscolo potrebbero essere variati anche senza preavviso. Non sono pertanto vincolanti ai fini della fornitura.



INFORMACIONES TECNICOS

Copias disponibles: desde 8 Nm a 1920 Nm

Enganche: DIN/ISO 5211 DIN 3337

F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14.

NAMUR conexión por accesorios.

Angulo de rotación: 90°

Presión nominal: 5,6 bar; presión max.: 8,4 bar.

(El momento de torcedura es proporcional a la presión de alimentación. Por los actuadores simple efecto, el momento de torcedura de regreso depende de la acción de la resorte, es independiente por la presión de alimentación).

Temperatura: desde 0°C a +80°C; desde -20°C a +80°C en presencia de aire seco. (en tipo especial desde -40°C a +150°C)

Fluido de alimentación: aire comprimido, filtrado seco, no necesariamente lubricado. Para lubricar valerse de lubricante compatible con NBR.

Todo los modelos son disponible en "Doble Efecto DA", y en "Simple Efecto SR".

Los datos y características indicadas en este folleto pueden ser modificadas sin previo aviso y por lo tanto, no son vinculantes para los fines de entrega.



TECHNICAL FEATURES

Torque: from 8 Nm to 1920 Nm

Mounting flange in according to DIN/ISO 5211 DIN 3337

F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14.

Mounting base NAMUR for accessories.

Angle of rotation: 90°

Nominal pressure: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.

(The torque is directly proportional to the feeding pressure. For the OMAL spring return actuators the back torque is made only because of the spring acting and it is independent from the feeding pressure).

Temperature: from 0°C to +80°C; using dry air from -20°C to +80°C. (In special version from -40°C to +150°C)

Operating media: air filtered compressed not necessarily lubricated. In case of lubricated air use non detergent oil or compatible with NBR.

All the models are available in double acting "DA" and spring return "SR" version.

OMAL will be free to change all specification and data included in this catalogue at any time, so as to improve the quality and the performance of its products.



TECHNISCHE DATEN

Drehmoment: von 8 Nm bis 1920 Nm

Anschlussflansch nach DIN/ISO 5211 DIN 3337 Norm.

F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14.

NAMUR Bohrbild für Zubehör.

Drehwinkel: 90°

Nennndruck 5,6 bar; Steuerdruck 8,4 bar.

(Der Drehmoment ist direkt proportional zu dem Steuerdruck. Für die einfachwirkenden Antriebe ist der Rückdrehmoment nur von der Federaktion abhängig und ist von dem Steuerdruck unabhängig).

Temperatur: von 0°C bis +80°C; bei trockener Luft von -20°C bis +80°C. (Sonderausführungen von -40°C bis +150°C)

Steuermedien: gefilterte und trockene Druckluft nicht unbedingt geschmiert. Zur Schmierung bitte nichtreinigendes Öl mit NBR verträglich verwenden.

Alle Modelle sind in der doppelwirkende- "DA" und einfachwirkende Ausführung "SR" lieferbar.

Änderungen vorbehalten..



MOMENTO TORCENTE OUTPUT TORQUE DREHMOMENT EL MOMENTO DE TORCEDURA



L'originale meccanismo di trasformazione del moto, da lineare a rotatorio, consente all'attuatore OMAL di sviluppare "potenza intelligente" dove è effettivamente necessaria.

Il momento torcente dell'attuatore OMAL è potenziato allo spunto per garantire la maggior coppia possibile al momento del maggior bisogno (inizio del ciclo a valvola completamente aperta o chiusa)

Le curve indicano l'andamento delle coppie disponibili all'albero degli attuatori e quelle resistenti delle valvole

CURVA 1 Coppia attuatore doppio effetto OMAL

CURVA 2 Coppia attuatore doppio effetto a pignone e cremagliera

CURVA 3 Coppia resistente valvola a sfera standard

CURVA 4 Coppia resistente valvola a farfalla standard

CURVA 5 Coppia attuatore semplice effetto OMAL

CURVA 6 Coppia attuatore semplice effetto a pignone e cremagliera

A coppia resistente con valvola chiusa da lungo tempo

B coppia resistente con valvola chiusa da poco tempo

OMAL: LA SCELTA "INTELLIGENTE"



El original mecanismo de transformación del movimiento, de lineal a rotatorio, consiente al actuador OMAL de desarrollar una "potencia inteligente" donde es efectivamente necesaria. El momento de torcedura del actuador OMAL esta potenciado al punto de arranque para garantizar una mayor copia al momento del mayor necesidad (iniciación del ciclo con la válvula completamente abierta o cerrada).

Las curvas muestran el desarrollo de las copias dispuestas en el eje de los actuadores y aquellas resistentes de las válvulas.

CURVA 1 copia actuador doble efecto OMAL

CURVA 2 copia actuador doble efecto con piñon y barra dentada

CURVA 3 copia resistente de una válvula esferica estandard

CURVA 4 copia resistente de una válvula mariposa estandard

CURVA 5 copia actuador simple efecto OMAL

CURVA 6 copia actuador simple efecto con piñon y barra dentada

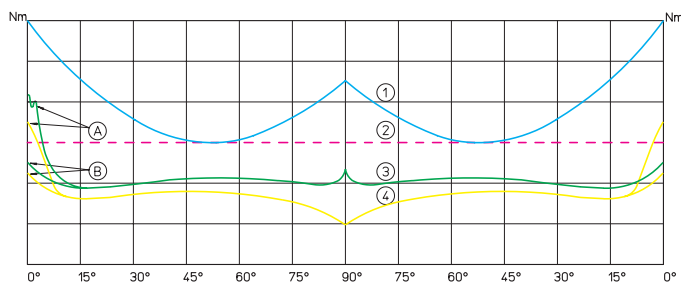
A copia resistente con válvula cerrada desde mucho tiempo

B copia resistente con válvula cerrada desde poco tiempo

OMAL: UNA ELECCIÓN INTELIGENTE

Diagramma attuatore doppio effetto

"DA" double acting actuators output torques (Nm) table
Drehmomentstabelle (Nm) Antriebe "DA" doppeltwirkend
Diagrama actuador doble efecto



This new ingenious "scotch-yoke" mechanism converts a linear movement and provides the OMAL pneumatic actuator with the flexibility of application where required. The OMAL actuator torque is more powerful at the beginning of the run in order to grant the highest possible torque where needed (beginning of the cycle for a valve completely open or close)

The curves indicate more or less evolution of actuator's torque in relation to the resistance offered by the valves.

Curve 1 DA Actuator with OMAL scotch-yoke system

Curve 2 DA Actuator with rack-and-pinion system

Curve 3 Floating ball valve

Curve 4 Lined butterfly valve

Curve 5 SR Actuator with OMAL scotch-yoke system

Curve 6 SR Actuator with rack-and-pinion system

A Break away torque required to activate a long-standing closed valve

B Break away torque required to activate a short-standing closed valve

OMAL: THE "CLEVER" CHOICE



Die Innovative Hubkonstruktion für die Umwandlung der Linear-auf die Drehbewegung, erlaubt den OMAL Antrieben einen "Intelligenten Kraftverlauf". Der Drehmoment des OMAL Antriebs ist höher beim Anlass, um größere Kraft am Anfang des Laufes zu garantieren (mit Hahn im geschlossenen oder geöffneten Zustand).

Die Kurven zeigen den Drehmomentverlauf in Verhältnis zum Widerstand der verschiedenen Armaturen.

Kurve 1 Doppeltwirkender Antrieb Typ OMAL (mit Jochsystem)

Kurve 2 Doppeltwirkender Antrieb mit Zahnstange/Zahnrad System

Kurve 3 Kugelhahn

Kurve 4 Absperrklappe

Kurve 5 Einfachwirkender Antrieb Typ OMAL (mit Jochsystem)

Kurve 6 Einfachwirkender Antrieb mit Zahnstange/Zahnrad System

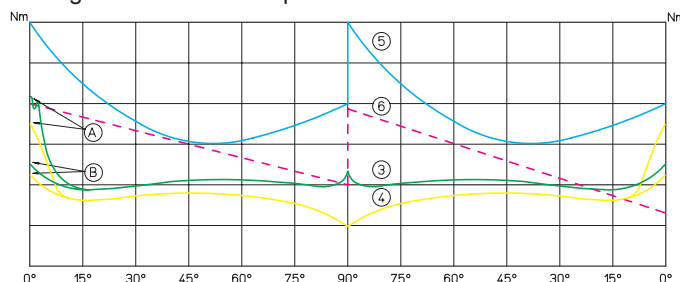
A Erforderliches Losbrechmoment bei Ventilen die längere Zeit im geschlossenen Zustand waren.

B Erforderliches Losbrechmoment bei Ventilen die nur kurze Zeit im geschlossenen Zustand waren.

INTELLIGENTE LÖSUNGEN IST OMAL

Diagramma attuatore semplice effetto

"SR" spring return actuators output torques (Nm) table
Drehmomentstabelle (Nm) Antriebe "SR" einfachwirkend
Diagrama actuador simple efecto





ATTUATORE "DA" "DA" ACTUATOR "DA" ANTRIEB ACTUADOR "DA"

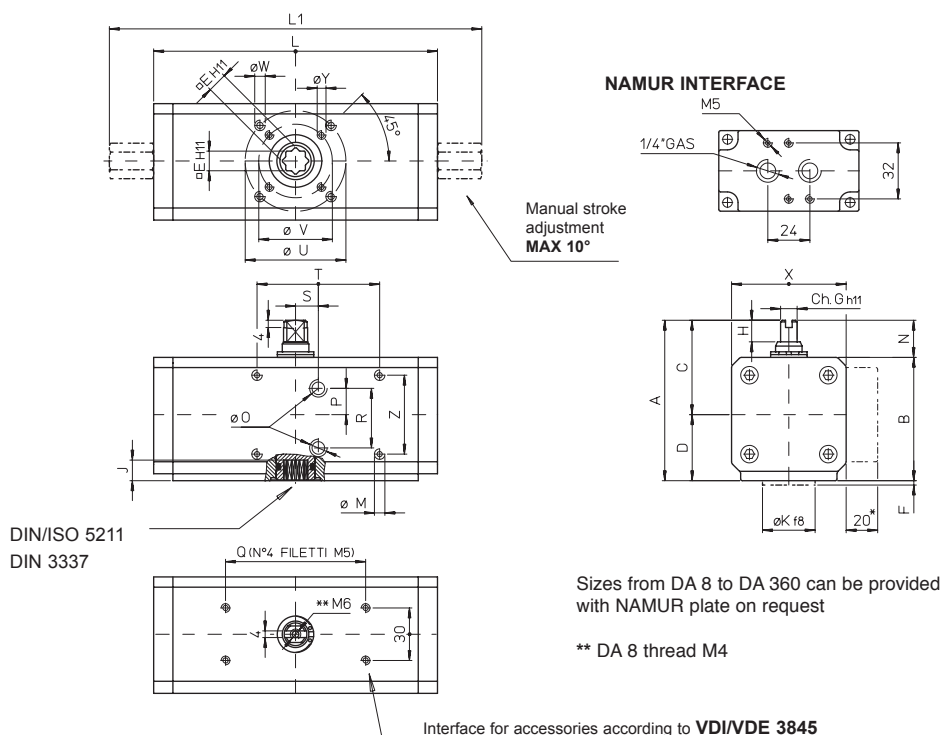
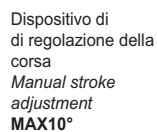


TABELLA DIMENSIONALE DIMENSION TABLE

Model	DA 8 F03	DA 15 F03	DA 30 F03-05	DA 45 F04	DA 45 F03-05	DA 60 F04	DA 60 F03-05	DA 90 F05-07	DA 120 F05-07	DA 180 F05-07	DA 240 F05-07	DA 360 F07-10	DA 480 F07-10	DA 720 F10-10	DA 960 F12	DA 1440 F14	DA1920 F14
Torque 5,6 bar Nm	8	15	30	45	45	60	60	90	120	180	240	360	480	720	960	1440	1920
L mm	70	115	130	144	144	152	152	169	184	212	242	264	295	329,5	384	435	468
L1 mm	---	160	177	190	190	198	198	235	250	279	328	350	379	415,5	466	555	581
A mm	59,7	74,4	82	88	88	92	92	101	119	129	139	151	163	181	186,5	219	231
B mm	42,7	52	60	65,7	65,7	70	70	77,5	86	96	106	118	130	148	153	186	198
X mm	43,2	48	55	60	60	65	65	72	80	90	100	112	124,7	136,5	145	165,5	180
C mm	35	44,2	47,5	50	50	52,5	52,5	56,5	70	75	80	86	92	99,5	100,3	114,5	121
D mm	24,7	30,2	34,5	38	38	39,5	39,5	44,5	49	54	59	65	71	81,5	86,2	104,5	110
E mm	9	9	9	11	11	11	11	14	14	17	17	22	22	27	27	36	36
J mm	9,5	10,2	10,2	13,2	13,2	12,2	12,2	16,3	16,3	19,3	19,3	24,3	24,3	29,5	29,5	38,5	38,5
G mm	8	8	9	10	10	10	10	12	12	15	15	19	19	22	24	27	32
H mm	8	10	10	13	13	13	13	13	13	16	17	19	19	19,5	19,5	19,5	24,5
N mm	15	20	20	20	20	20	20	20	30	30	30	30	30	30	30	30	30
øM x depth mm	M 5x5	M 5x10	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x8	M 5x8	M 5x8	M 5x8	M 5x8
øO GAS	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
P mm	11,5	9	12	12,5	12,5	17,9	17,9	17,9	21	21	21	25	2	10	14	19	20
Q mm	30	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80
R mm	23	20,5	25	25	25	20,5	20,5	20,5	25	25	25	25	24	24	24	24	24
S mm	5	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
T mm	25	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	32	32	32	32	32
øU mm	---	---	50	---	50	---	50	70	70	70	70	102	102	125	---	---	---
øV mm	36	36	36	42	36	42	36	50	50	50	50	70	70	102	125	140	140
øK mm	25	25	25-35	30	25-35	30	25-35	35-55	35-55	35-55	35-55	55-70	55-70	70-85	85	100	100
F mm	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
øY x depth mm	M 5x8	M 5x9	M 5x9	M 5x9	M 5x9	M 5x9	M 5x9	M 6x11	M 6x11	M 6x11	M 6x11	M 8x15	M 8x15	M 10x17	M12x21	M 16x25	M 16x25
øW x depth mm	---	---	M 6x11	---	M 6x11	---	M 6x11	---	M 8x15	M 8x15	M 8x15	M 10x17	M 10x17	M 12x21	---	---	---
Z mm	30	30	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	---	---	---	---
air dm ³ /cycle	0,016	0,06	0,12	0,18	0,18	0,25	0,25	0,36	0,5	0,72	1	1,45	2	2,9	4	5,8	8
Weigth Kg	0,29	0,73	1	1,25	1,25	1,56	1,56	1,85	2,8	3,4	5,3	7,2	8,4	12	14	19,7	25,4



** DA5760 mm 24.5

DA2880
Versione ad
un pistone
*One piston
version*

Interfaccia per accessori *Interface for accessories according to* **VDI/VDE 3845**

dimensioni dimension		mm	A	B	C	D	ØE	ØF	G	ØK	L2	L3	M	N	P	Q	R	ØU	X	Z
doppio effetto codice code	double acting DA3840	314,5	120,4	166	148,5	62	50	32	130	614	718	40	20	22,5	130	136	165	241	45	
doppio effetto codice code	double acting DA2880	359	155,5	195	164	72	52	36	130	560	667	40	20	22,5	130	165	165	311	45	
doppio effetto codice code	double acting DA5760	374	155	195	179	72	52	36	200	744	885	40	20	22,5	130	165	254	353	45	
aria air codice code	dm³/cycle DA3840	23,09																		
aria air codice code	dm³/cycle DA2880	20																		
aria air codice code	dm³/cycle DA5760	38																		



ATTUATORE "SR" "SR" ACTUATOR "SR" ANTRIEB ACTUADOR "SR"

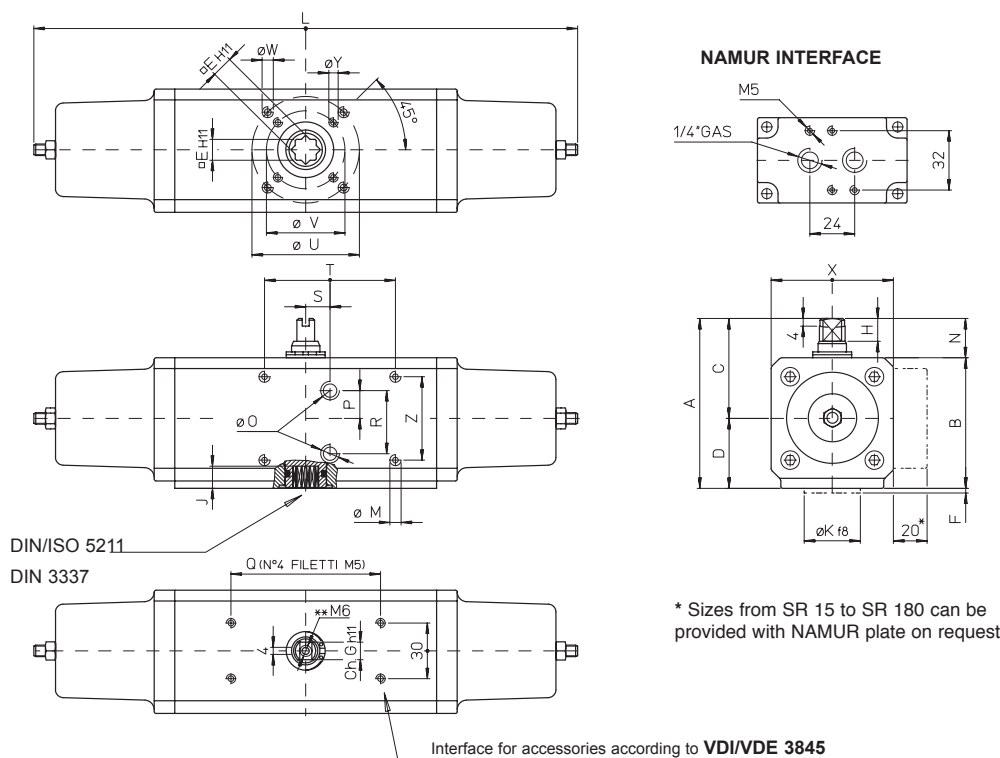
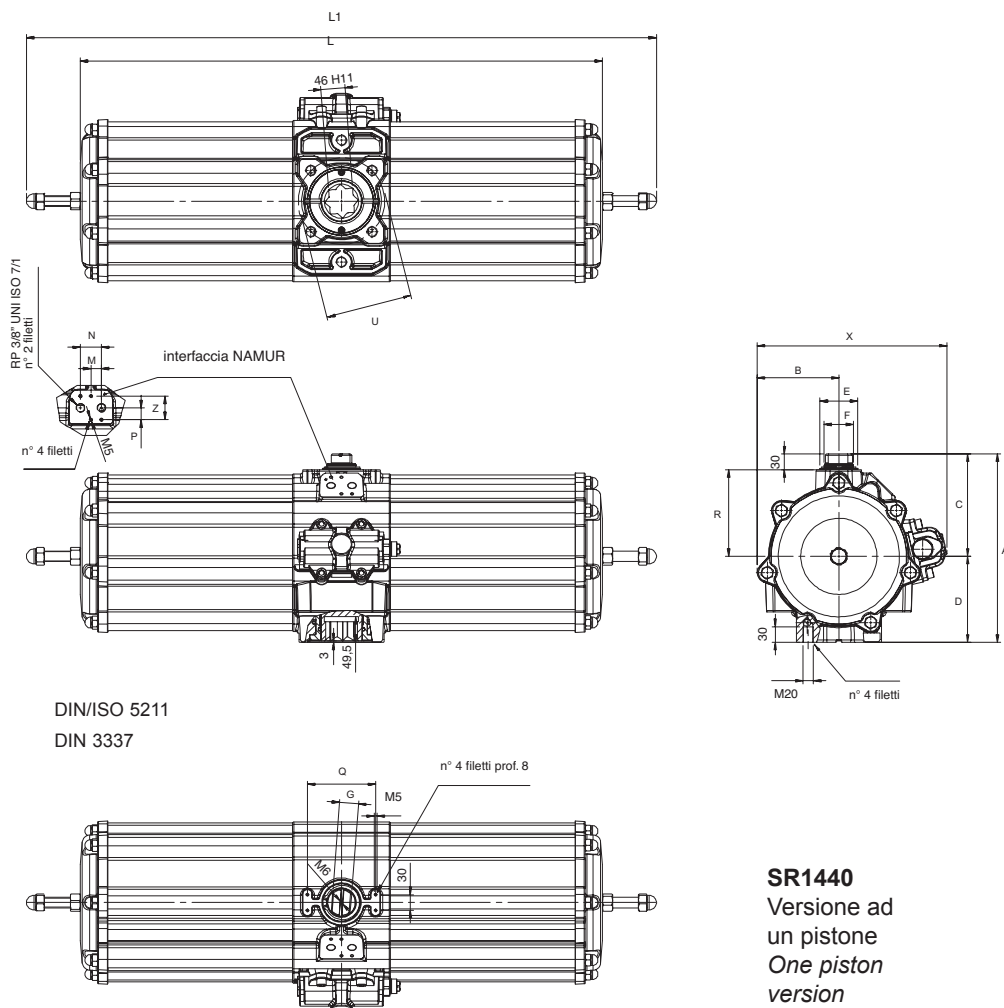


TABELLA DIMENSIONALE															DIMENSION TABLE														
Model		SR 15 F03-05	SR 30 F04	SR 30 F03-05	SR 45 F05-07	SR 60 F05-07	SR 90 F05-07	SR 120 F05-07	SR 180 F07-10	SR 240 F07-10	SR 360 F10-10	SR 480 F12	SR 720 F14	SR 960 F14															
Torque 5,6 bar	Nm	15	30	30	45	60	90	120	180	240	360	480	720	960															
L	mm	221	240	240	294	320	357	372	436	460	565,5	609	712	767															
A	mm	82	92	92	101	119	129	139	151	163	181	186,5	219	231															
B	mm	60	70	70	77,5	86	96	106	118	130	148	153	186	198															
X	mm	55	65	65	72	80	90	100	112	124,7	136,5	145	165,5	180															
C	mm	47,5	52,5	52,5	56,5	70	75	80	86	92	99,5	100,3	114,5	121															
D	mm	34,5	39,5	39,5	44,5	49	54	59	65	71	81,5	86,2	104,5	110															
E	mm	9	11	11	14	14	17	17	22	22	27	27	36	36															
J	mm	10,2	12,2	12,2	16,3	16,3	19,3	19,3	24,3	24,3	29,5	29,5	38,5	38,5															
G	mm	9	10	10	12	12	15	15	19	19	22	24	27	32															
H	mm	10	13	13	13	13	16	17	19	19	19,5	19,5	19,5	24,5															
N	mm	20	20	20	20	30	30	30	30	30	30	30	30	30															
øM x depth	mm	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x6	M 5x8	M 5x8	M 5x8	M 5x8	M 5x8															
øO	GAS	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"															
P	mm	12	17,9	17,9	17,9	21	21	21	25	2	10	14	19	20															
Q	mm	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80															
R	mm	25	20,5	20,5	20,5	25	25	25	25	24	24	24	24	24															
S	mm	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0															
T	mm	70	70	70	70	70	70	70	70	32	32	32	32	32															
øU	mm	50	----	50	70	70	70	70	102	102	125	----	----	----															
øV	mm	36	42	36	50	50	50	50	70	70	102	125	140	140															
øK	mm	25-35	30	25-35	35-55	35-55	35-55	35-55	55-70	55-70	70-85	85	100	100															
F	mm	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3															
øY x depth	mm	M 5x9	M 5x9	M 5x9	M 6x11	M 6x11	M 6x11	M 6x11	M 8x15	M 8x15	M 10x17	M12x21	M 16x25	M 16x25															
øW x depth	mm	M 6x11	----	M 6x11	----	M 8x15	M 8x15	M 8x15	M 10x17	M 10x17	M 12x21	----	----	----															
Z	mm	36	36	36	36	36	36	36	36	----	----	----	----	----															
air	dm³/cycle	0,06	0,12	0,12	0,18	0,25	0,36	0,5	0,72	1	1,45	2	2,9	4															
Weigth	Kg	1,3	2	2	2,4	3,5	4,6	6,7	9,4	11	15,9	19,2	26,7	34,4															



ATTUATORE "SR" "SR" ACTUATOR "SR" ANTRIEB ACTUADOR "SR"



DIN/ISO 5211
DIN 3337

Interfaccia per accessori secondo Interface for accessories according to VDI/VDE 3845

TABELLA DIMENSIONALE DIMENSION TABLE

dimensioni dimension	mm	A	B	C	D	ØE	ØF	G	L	L1	M	N	P	Q	R	ØU	X	Z	KG
semplice effetto <i>spring return</i> codice code	SR1920	314,5	120,4	166	148,5	62	50	32	857	975	40	20	22,5	130	130	165	241	45	71
semplice effetto <i>spring return</i> codice code	SR1440	359	155,5	195	164	72	52	36	686	834	40	20	22,5	130	165	165	311	45	60
semplice effetto <i>spring return</i> codice code	SR2880	359	155	195	164	72	56	36	1201	996	40	20	22,5	130	165	165	361	45	80

aria air	dm ³ /cycle	
codice code	SR1920	11,88
aria air	dm ³ /cycle	
codice code	SR1440	11
aria air	dm ³ /cycle	
codice code	SR2880	21



MODELLI DISPONIBILI AVAILABLE MODELS VORHANDENE MODELLE DISPONIBLES MODELOS



ATTUATORE PNEUMATICO CON DISPOSITIVO DI DOSAGGIO

Consente il dosaggio di materie liquide o semisolidi tramite il dispositivo di ponderazione. Disponibile nell'esecuzione a doppio effetto.

PNEUMATIC ACTUATOR WITH DOSING DEVICE

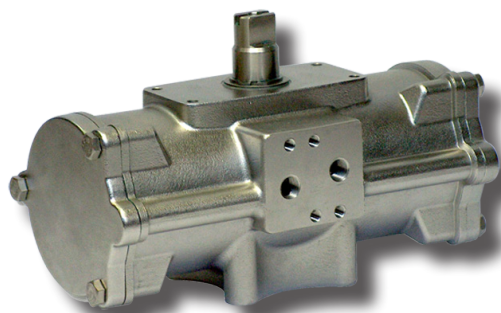
This type of actuator allows for the dosing of a liquid or half solid line media through the special metering device. It is available in "DA" option.

ACTUADOR NEUMATICO CON DISPOSITIVO DE DOSIFICACIÓN

Consiente la dosificación de materias líquidas o semisolidas por conducto de un dispositivo de ponderación disponible en la ejecución de doble efecto.

PNEUMATISCHER DOSIERANTRIEB

Erlaubt die grobe und feine Dosierung von flüssigen oder halbfesten Medien. Verfügbar in der "DA" Ausführung Modell.



ATTUATORE PNEUMATICO IN AISI 316

Per gli ambienti più ostili e corrosivi. Particolarmente indicato per l'utilizzo in industrie alimentari, impianti chimici, piattaforme offshore.

PNEUMATIC ACTUATOR IN AISI 316 STAINLESS STEEL

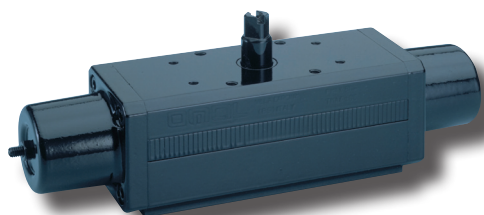
For the most hostile and corrosive environments. Particularly good for the food, dye, chemical industries, nuclear plants and "Offshore" applications.

ACTUADOR NEUMATICO EN AISI 316

Para los ambientes mas hostiles. Particularmente indicado para el uso en industrias alimentares, instalaciones quimical, plataformas offshore

PNEUMATISCHER ANTRIEB AUS EDELSTAHL AISI 316

Für aggressivsten und korrosionsfreudigsten Umgebungen. Sehr geeignet im Einsatz in der Lebensmittel-Industrie, chemischen Anlagen, Offshore-Plattformen



ATTUATORE PNEUMATICO CON VERNICIATURA EPOSSIDICA

Ideale ovunque vengano richieste eccezionali caratteristiche di resistenza agli agenti atmosferici o ad aggressivi chimici.

PNEUMATIC ACTUATOR WITH EPOXIDIC PAINT FINISH

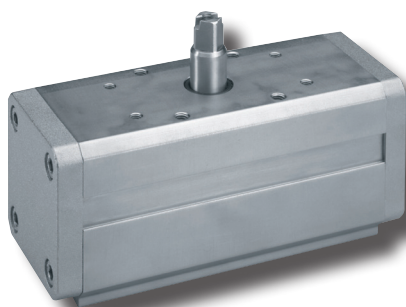
This is the ideal solution for the applications and exceptional resistance to the atmosphere or aggressive chemical agents.

ACTUADOR NEUMATICO CON BARNIZADURA ANTIOXIDO

Ideal donde se necesiten excepcionales características de resistencia a los agente atmosfericos o productos quimicos.

PNEUMATISCHER ANTRIEB MIT EPOXYDISCHER LACKIERUNG

Ideal für Einsatzzwecke, bei welchen außergewöhnlichen Anforderungen an Witterungsfestigkeit oder Widerstand gegen aggressive Chemikalien gestellt sind.



ATTUATORE PNEUMATICO RIVESTITO CON NICHEL-CHIMICO

Resistenza alla corrosione molto buona in ambiente alcalino, non ammoniacale, e alla maggior parte degli acidi inorganici.

PNEUMATIC ACTUATOR CHEMICALLY NICKEL COATED

These actuators give high corrosive resistance in most alkaline based applications and to the most of the organic acids in a non aired environment.

ACTUADOR NEUMATICO RICUBIERTO CON NIQUEL-QUIMICOS

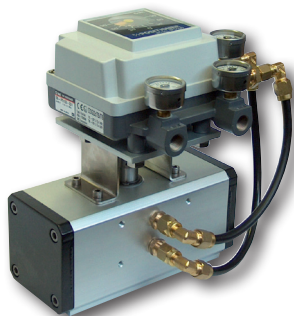
Particolarmente resistente a la corrosion en un ambiente alcalino, non amoniacal y a muchos acidos inorganicos.

PNEUMATISCHER ANTRIEB MIT CHEMISCHER VERNICKELUNG

Sehr guter Korrosionsschutz in alkalischer, nicht ammoniakalischer Umgebung sowie Festigkeit gegenüber den meisten organischen Säuren.

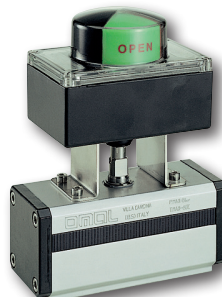


ACCESSORI ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS



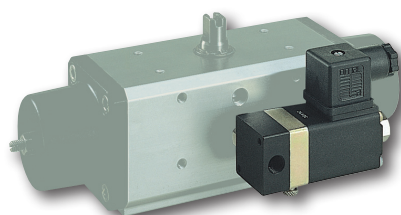
Posizionatore pneumatico- elettropneumatico *Posicionador neumático, electropneumatico*

Pneumatic/
Electropneumatic positioner
Pneumatischer/



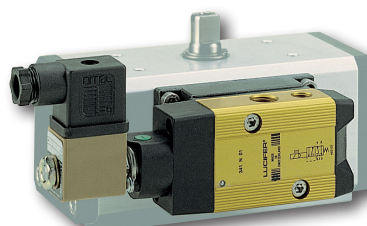
Box di segnalazione con finecorsa elettrici *Central de señalación con finales de carreras eléctricos*

Limit switch box with electrical switches
Endschalterbaukasten mit elektrischen Endschaltern



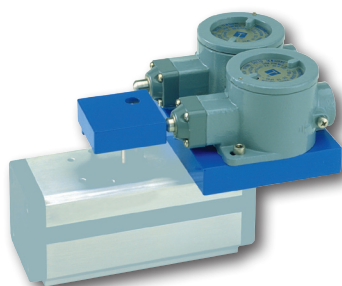
Elettrovalvola 3/2 per attuatore semplice effetto *Electroválvula 3/2 para actuador de simple efecto*

3/2 way solenoid valve for "SR" actuator
3/2 Wege Magnetventil fuer "SR" Antrieb



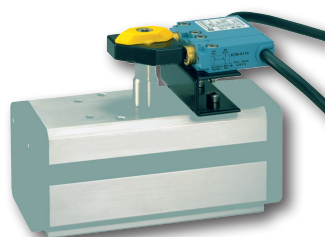
Elettrovalvola 3/2 5/2 ISO-NAMUR *Electroválvula 3/2 5/2 ISO-NAMUR*

3/2 5/2 way ISO-NAMUR solenoid valve
3/2 5/2 Wege ISO-NAMUR Magnetventile



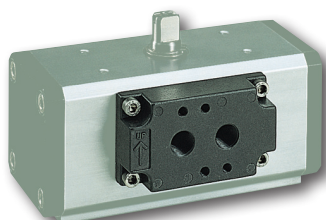
Finecorsa antideflagranti EEx *Finales de carreras antideflagrantes EEx*

Explosion proof limit switches EEx
Ex-geschuetzte Endschalter EEx



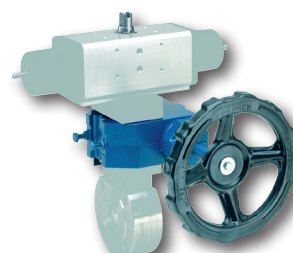
Finecorsa pneumatici-induttivi-meccanici *Finales de carreras neumáticos - inductivos - mecánicos*

Pneumatic-proximity-mechanic limit switches
Pneumatischer-Annäherungs-Mechanische Endschalter



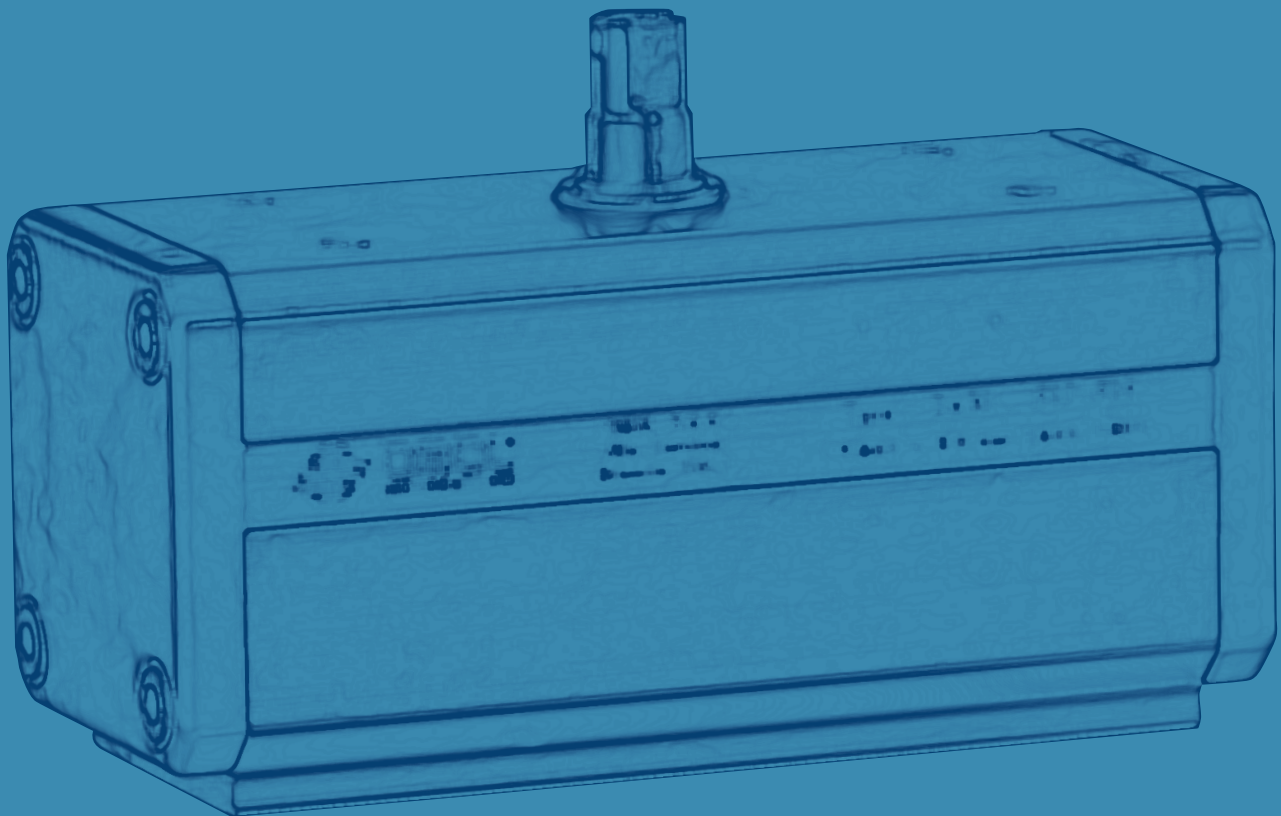
Basetta ISO-NAMUR per attacchi elettrovalvole *Fundamento ISO-NAMUR para fijar electroválvulas*

ISO/NAMUR plate for solenoid valve
ISO-NAMUR Platte fuer Magnetventile



Operatore manuale di sblocco *Operador manual de dejbloque*

Manual override with hand wheel
Schneckengetriebe



OMAL S.P.A.

Via Ponte Nuovo, 11 25050 Rodengo Saiano Brescia Italy - Tel. +39 030 8900145 r.a.
<http://www.omal.com> - <http://www.omal.it> - E-mail: omal@omal.com